



Employment Contract

عقد عمل

E.S.T Card No

رقم بطاقة المنشأة

Date

التاريخ

In the Emirate of

في إمارة

Work Style

نمط العمل

Contract Type

Full-Time

دوام كامل

Online

عمل عن بعد

temporary

عمل مؤقت

Part-Time

دوام جزئي

Job Share

تقاسيم الوظيفة

Flexible

عمل مرن

It was agreed between:

تم الإتفاق بين كل من:

A) First Party:

(أ) الطرف الأول:

Company / Est. منشأة / الكفيل.

Address وعنوانها / عنوانه

Represented by ويمثلها / يمثلته

B) Second Party:

(ب) الطرف الثاني:

Mr./ Mrs. السيدة / السيد

Nationality جنسيتها / جنسيته

Passport No. جواز سفر رقم

The parties hereby declared are within their full capacity to contract and have mutually agreed as follows:

وقد أقر الطرفان بأهليتهما الكاملة للتعاقد واتفقا بالتراضي على ما يلي:

1) That the Second party accepts to work for the First party as (1) أن يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول بمهنة: وذلك نظير أجر وقدره درهم شهرياً.

2) This Agreement shall be limited from to (2) هذا العقد محدد المدة ويبدأ سريانه اعتباراً من: إلى

A) The two parties have agreed that the Second party shall be subject to a probation period of months (provided that probation shall not exceed six months from the beginning of employment). (أ) وقد اتفق الطرفان على أن يعمل الطرف الثاني لمدة شهر تحت الإختبار (على ألا تتجاوز مدة الإختبار ستة شهور من بداية عقد عمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول).

B) The limited employment agreement expires at the end of the term, but in case the two parties continue to execute the agreement then it shall be considered as renewed for an extra period of year from the date of expiry thereof, on the same terms and conditions, unless the parties in this agreement notify the Department of planning & Development-Trakhees to amend the terms of this agreement, by submitting the amendment form to Trakhees. (ب) ينتهي عقد العمل المحدد بانتهاء المدة، فإذا استمر الطرفان في تنفيذه اعتبر العقد مجدداً لمدة سنة. اعتباراً من تاريخ انتهاء العقد وبذات الشروط الواردة فيه. ما لم يتم طرفاً العقد بإخطار دائرة التخطيط والتطوير - تراخيص بتعديل الشروط وفقاً لنموذج طلب التعديل المعد من قبل الدائرة لذلك.



- 3) The first party bears the cost of the second party ticket at the time of commencement of work in the event of recruitment and also bears the ticket back to home or any other place that the parties have agreed upon at the end of the employment contract unless the second party (the worker) has joined the service of another employer, or the reason for terminating the employment contract is due to the worker
- 3) يتحمل الطرف الأول تكلفة تذكرة سفر الطرف الثاني في وقت بدء العمل في حال الإستقدام وايضا يتحمل تذكرة العودة الى موطنه أو أي مكان آخر يكون الطرفان إتفقا عليه عند إنتهاء عقد العمل ما لم يكون الطرف الثاني (العامل) قد إتحق بخدمة صاحب عمل آخر ، أو كان سبب إنتهاء عقد العمل يرجع للعامل .
- 4) The first party may terminate the second party immediately and without warning in any of the cases provided for in article (44) of decree by Federal Law No. (33) of 2021 on the regulation of labour relations.
- 4) يجوز للطرف الأول أن يفصل الطرف الثاني دون إنذار في أي من الحالات المنصوص عليها في المادة (44) من المرسوم بقانون إتحادي رقم (33) لسنة 2021 بشأن تنظيم علاقات العمل.
- 5) Provisions of Decree of federal law No (33) of 2021 on the regulation of labour relations. Shall be applicable in respect of end of service gratuity and shall also be applicable for other conditions which are not provided for here in.
- 5) تسري أحكام المرسوم بقانون إتحادي رقم (33) لسنة 2021 بشأن تنظيم علاقات العمل فيما يتعلق بمكافأة نهاية الخدمة وكذلك بالنسبة للشروط الأخرى والتي لم ينص عليها العقد.
- 6) This agreement is made in 3 copies. First copy is retained with (TRAKHEES) at the time of attesting this agreement. Accordingly, the other parties here shall have one copy each to act according to necessary.
- 6) حرر من هذا العقد ثلاث نسخ تودع النسخة الأولى لدى (تراخيص) عند تصديق العقد ويتسلم كل من الطرفين نسخة للعمل بموجبها عند الزوم .
- 7) The first party is obligated to grant the second party annual leave (provided that it shall not be less than mentioned in the article (29) of decree by Federal Law No. (33) Of 2021 on the regulation of labour relations.
- 7) يلتزم الطرف الأول بمنح الطرف الثاني إجازة سنوية مدفوعة الاجر على أن لا تقل عن ما هو وارد في المادة (29) من المرسوم بقانون إتحادي رقم (33) لسنة 2021 بشأن تنظيم علاقات العمل
- 8) Other allowances granted to the second party:
- 8) ميزات أخرى للطرف الثاني:
- A) Accommodation all: Monthly AED..... (أ) بدل سكن: درهم / شهريا
- B) Transportation all: Monthly AED..... (ب) بدل مواصلات: درهم / شهريا
- C) Food all: Monthly AED..... (ت) بدل طعام: درهم / شهريا
- D) Others: (ث) أخرى:
- 1) (1)
- 2) (2)
- 3) (3)
- Basic Salary:..... الأجر الأساسي:
- Total Salary:..... الأجر والبدلات شهريا:



- 9) Other Conditions: شروط أخرى: (9)
- A) (أ)
- B) (ب)
- 10) Daily working hours are (8) hours only, and shall not exceed forty eight hours weekly. Provisions of Decree of federal law No (33) of 2021 on the regulation of labour relations, shall be applicable in respect of the overtime and shall also be applicable for other conditions which are not provided for here in. (10) يكون الحد الأقصى لساعات العمل اليومية (8) ثمان ساعات ولا تزيد عن ثماني وأربعين ساعة أسبوعياً، تسري أحكام المرسوم بقانون إتحادي رقم (33) لسنة 2021 بشأن تنظيم علاقات العمل فيما يتعلق بساعات العمل الإضافية، وكذلك بالنسبة للشروط الأخرى والتي لم ينص عليها العقد.

توقيع الطرف الثاني (المكفول)

Second party Signature

توقيع الطرف الأول (الكفيل/صاحب العمل)

First Party Signature

جهة تصديق العقد: تراخيص

Attested by: Trakhees